

BMBW

Bundesministerium
für Bildung

Добре дошли
в австрийското
училище!

Bulgarisch

Welcome to the Au
the Austrian scho
Bienvenue à l'école
à l'école autrichien
Bine ați venit la șco
it la școala austriac
المدرسة النمساوية
حياكم في المدرسة
Добро пожаловать в ав
вать в австрийскую шко
Willkommen in der österr
der österreichischen Sch
Добре дошли в австри
в австрийското училищ
Avusturya okuluna
okuluna nos geldin
Ku soo dhawow nidaamka
nidaamka dugsigga Austri
ب اتریش خوش آمدید
سیستم مکاتب اتریش
Mirë se vini në shkoll
ne shkollën austriak
Марша дог1 ийла шу ав

Уважаеми родители!

Уважаеми настойници!

Вие сте в Австрия едва отскоро. Много неща са нови за Вас, в това число и австрийската училищна система. Ето защо Министерството на образованието иска да Ви предостави най-важната информация за посещаването на училище в Австрия. Учителите на Вашето дете с удоволствие ще Ви помогнат, ако имате въпроси и се нуждаете от консултация.

1 Може ли детето ми да ходи на училище?

Всички деца на възраст от 6 до 15 години, които живеят в Австрия, трябва да ходят на училище, т.е. **те са задължени да посещават училище**. Това важи и за децата на търсещите убежище и бежанците.

Държавните училища са безплатни. Но има и частни училища, за които се плащат такси.

Трябва да запишете детето си в училището по местоживееене. Отидете да запишете детето си в училище заедно с него. Ако самите Вие все още не владеете достатъчно добре немски, доведете със себе си и преводач. От поканата на Регионалния училищен инспекторат/Училищния инспекторат за град Виена ще научите кога се извършва записването и какви документи трябва да носите.

Вашето дете ще получи учебна програма с продължителността на заниманията за всеки ден. Ако детето Ви се разболее, трябва да съобщите в училището. Не пропускайте родителските срещи. Ако е необходимо, водете със себе си и преводач. Там ще получите важна информация!

В края на всеки срок всички ученици получават уведомление с информация за оценките на ученика, а в края на учебната година – свидетелство. Учениците се оценяват по петобалната система. 1 е най-добрата оценка, а 5 най-лошата. Децата, които все още не

владееят добре немски, не получават оценки. В много от основните училища изобщо няма оценки. Там усвояването на знанията от децата се описва с думи.

2 Кой ще помага на детето ми при изучаването на немски?

Детето Ви ще бъде разпределено в съответния клас според възрастта му. Децата с различни майчини езици се обучават заедно.

Задължените да посещават училище деца, които все още не владеят немски или го владеят недостатъчно, ще бъдат приети в училище като т.нар. **извънредни ученици**. Те имат две години, за да придобият основни познания по немски език. През това време няма да получават оценки, но въпреки това ще могат да преминават в по-горен клас.

Извънредните ученици могат да посещават т.нар. **помощен езиков курс**. Тогава те ще имат възможност за интензивно обучение по немски език или в малка група, или в клас, където ще им преподава втори учител.

Голяма част от училищата предлагат и **обучение по майчин език**. За тази цел трябва да запишете детето си. Обикновено обучението се състои от занятия по два часа следобед. Информирайте се дали училището на Вашето дете или някое от съседните училища не предлага обучение по майчиния му език.

3 Сами ли трябва да си купуваме учебниците?

Не, защото всички ученици получават безплатни учебници по всички предмети в рамките на **инициативата за осигуряване на учебници**. Двуетичните могат да получат също книги за немски като втори език и двуетични речници. Ако Вашето дете участва в обучение по майчин език, то ще получи и подходящ учебник.

4 Кое училище е подходящо за моето дете?

Деца в задължителна училищна възраст

Начално училище (VS)

от 6 до 10 години

1-ва до 4-та учебна година

Децата на възраст от 6 до 10 години посещават началното училище в продължение на 4 години. Ако някое шестгодишно дете не е достигнало училищна зрелост, то се приема в предучилищната степен. По този начин то ще разполага с една година повече, за да се приспособи към изискванията на училището.

Ново средно училище (NMS)

**Средно общообразователно училище (AHS) –
долна степен**

от 10 до 14 години

5-та до 8-ма учебна година

След завършване на началното училище децата посещават в продължение на 4 години новото средно училище (NMS) или долната степен на средното общообразователно училище (AHS). Пристигащите в Австрия деца, които са на възраст 10 или повече години, се приемат веднага в новото средно училище (NMS) или долната степен на средното общообразователно училище (AHS).

В новото средно училище (NMS) задължително трябва да се приемат всички ученици, но средното общообразователно училище (AHS) има право да отхвърли определени кандидати.

Който е завършил успешно след 4 години новото средно училище (NMS) или долната степен на средното общообразователно училище (AHS), има право да продължи образованието си в средни училища или училища от по-висока степен.

Политехническо училище (PTS)

от 14 до 15 години

9-та учебна година

Който не посещава училище от следваща степен, отговаря на условията за задължително обучение в политехническо училище (PTS) или едногодишно домакинско училище. През тази последна година от задължителното образование учениците се подготвят за професионален живот.

Специална педагогика

от 6 до 15 години

1-ва до 9-та учебна година

На децата в задължителна училищна възраст, които имат **специални педагогически потребности** (напр. слепи или глухи деца), се отделя специално внимание. Те могат да посещават специализирано училище или, в зависимост от тяхната възраст, начално училище, ново средно училище, долна степен на средно общообразователно училище, политехническо или едногодишно домакинско училище.

След завършване на задължителното училищно образование съществуват следните възможности:

Професионално училище

след възраст от 15 години

След завършване на задължителното обучение (9 години) младите хора могат да се обучават за определена професия. Те трябва да намерят фирма, която да ги назначи като ученици в производството, и едновременно с това да посещават професионалното училище. То продължава точно толкова, колкото е обучението във фирмата (от 2 до 4 години). В професионалното училище придобитите във фирмата практически умения се допълват с теоретични знания. Изпитът за квалификационна степен в края на обучението дава право за упражняване на усвоената професия. В Австрия има около 200 усвоими професии.

Младите хора, търсещи убежище, могат да кандидатстват за място за обучение само за т.нар. редки професии. Под това се разбират професии, за които спешно са необходими работници.

Училища от по-висока степен

Училищата от по-висока степен не са задължени да приемат кандидати. Директорът на училището решава дали да приеме ученика. Ето защо за учениците, които вече не са в задължителна училищна възраст, често е трудно да продължат образованието си, започнало в страната, от която произхождат, особено ако все още не владеят немски език. Принципно обаче е възможно да бъдат приети в някое от училищата от по-висока степен като извънредни ученици. Ако разполагате със свидетелства от страната, от която произхождате, ги носете при записването.

Средно общообразователно училище (AHS) – горна степен от 14 до 18 години

След новото средно училище (NMS) или долната степен на средното общообразователно училище (AHS) учениците могат да продължат образованието си в горната степен на средното общообразователно училище. В средното общообразователно училище (AHS) се придобива добра общообразователна подготовка. Тя продължава 4 години и завършва със зрелостен изпит (матура). Матурата дава право за следване в университети, специални висши училища или педагогически висши училища.

Професионални училища

Има различни видове училища, напр. с търговска, техническа, туристическа или социална насоченост.

Професионални гимназии (BMS) от 14 до 17 (18) години

В професионалните гимназии (или професионални училища) се придобива професионална квалификация

и общообразователна подготовка. В тях се учи 3 или 4 години и се завършва със зрелостен изпит. След това може да се започне работа или да се посещава по-горен курс на обучение, който дава право да се завърши средно училище за професионално обучение.

Средни училища за професионално обучение (BHS) от 14 до 19 години

В средните училища за професионално обучение се придобива по-високо професионално обучение и задълбочена общообразователна подготовка. В тях се учи 5 години и се завършва със зрелостен изпит и изпит за получаване на диплома. Този изпит дава право за следване в университети, специални висши училища и педагогически висши училища.



Erhältlich unter
www.schulpsychologie.at/bildungsinformation
auch in folgenden Sprachen:

Albanisch

Arabisch

Deutsch

Englisch

Farsi

Französisch

Rumänisch

Russisch

Somali

Tschetschenisch

Türkisch

Информация за издателя

Издатель, редактор и притежател:

Федерално министерство на образованието

Виена 1010

Тел.: +43 1 531 20-0

www.bmb.gv.at

Оформление: BKA Design & Grafik

Печат: One2print / DI Hans A. Gruber KG

Виена, 2016/17

2-ро издание